

List of Praise-Songs (Tswana).Plaatje's Collection

	<u>Chief or Subject</u>	<u>Tribe</u>	<u>Lines</u>	<u>Informant</u>
1.	Kgosi Chosa	Ngwaketse	17	Mma-Kgosi Bathoeni "
2.	Kgosi Makabe	"	50	"
3.	Kgosi Gaseitsiwe	"	24	"
4.	" Bathoeni I.	"	55	"
5.	Praise of a Successful Raiding Party.	Heretsoke	17	Rev. E. Jensen.
6.	Sempe moroa Lesotho	"	15	" "
7.	Tladi e iteile	"	24	" "
8.	Lechwenyo la Dintsi	"	16	" "
9.	Kgosi tsoo Seleka	Rolong	49	
10.	Kgatampane	Ngwato	20	
11.	Momologanyi (Matshe)			
12.	Tswana oora Ratohidi	Rolong	64	Gaoshile Moutshwana
13.	hantshwira, Ntswaga Maburu	"	15	"
14.	Ntswa yaga Ngwaketse	"	73	
15.	Ntswa yaga Sekhala	"	37	
16.	Pheto Ntso	"	29	
17.	Mma. Matsietenene	"	10	Rev. P. K. Motijane
18.	Seitshamo	Rapulana	19	the by Ntshobonye Moutshwana "
19.	Sekgoma a Kgama I	Ngwato	16	
20.	Sekgoma a Kgama a sali mantlana	"	32	Maputlengana.
21.	Sekgoma a Kgama II	"	63	
22.	Chief Kgama.	"	41	
23.	" "	"	35	to Mrs F. F. Molosi by Gabalibatsa Keroko.
24.	Chief Tshchedi	"	50	Lebang Rade thadi
25.	Sekgoma	"	67	Motsete, K.T. by Seitshiro
26.	"	"	44	K.T. Molate by Maputlengana
27.	Tshchedi a Matlaba	"	14	
28.	Sekgoma a Kgari	"	22	Tshedi
29.	Pelene a Pheto	Kgalla	43	
29.	Pelene II	"	23	
30.	Kgamanyo a Pelene	"	100	

List of Tales.

<u>Subject.</u>	<u>Collector.</u>
1. The Lioness and the Hare	Campbell p. 363
2. The Wise and Foolish Hares	" 365
3. The Silly ^{Lim} and Cunning Hare	366
4. Children among Cannibals	368
5. Cruel Parents for Dumb Lad	369
6. The Cruel Uncle & the Niece	370
7. The Wonderful Bull	371
8. Creation Stories a.	Brown 163
b.	" 164
c.	" 166
9. God Sent Death — Explanatory	" 167
10. How Men became different colors — Explanatory	" 168
11. Bile & Bilane	" 169
12. The Baboon was once Human — Explanatory	" 171
13. The Law of Murky	" 172
14. The Child who does not Cry — Explanatory	" 173
15. The Lost Child	" 174
16. The Baboon, the Snake & the Hare	" 176
17. Kafir-com the First Medicine	" 177
18. Salanone the Orphan	" 178
19. The Lion & the Hare	" 181
20. The Baboon & the Hyæna.	" 185
21. The Fox & the Hyæna.	" 187
22. Masilo & Masibonyene	" 189
23. The Steinkuck & the Tortoise	" 191
24. Kosebodi & Kosebotrone	" 192
25. The Water, Wagtail, the Tom-tit & the Chameleon	" 194
26. The Tom-tit	" 195
27. The Jackal & the Tortoise	" 195
28. The Lizard & the Chameleon	Jensen & Planché 2.
29. Mourning for the Horsebeast & the Hare	" 4.
30. The Katal is Suspicious about the Honeycomb	" 6.

Subject	Collector	
31. The Skunk and the Tortoise	Proc. & Plantje	p. 8.
32. The Blind Men & the Cripple	"	8
33. Bulging Cheeks are Characteristic of the Cat Family	"	10
34. The Old Man's Instructions	"	14
35. The King's Judgment	"	14
36. Elephants	"	18
37. Hunters & Beasts of Prey	"	20
38. The Kalahari & the Lions	"	26.
39. Eokabweng & the Buffalo	"	30
30. The Ostrich & the Lion	Dorman	311.
31. How Death Came into the World	Wellington	3.
32. Masilo & Masibonyane	"	17
33. The Daughters & the Python	"	161
34. The Tale of Monamohake	"	176
35. The Lad & the Dragon	"	6
36. The Rock at Letlagole	"	20
37. Legend of Louwe	"	69
38. Louwe searches for human beings	"	77
39. The Man in the Moon	"	82
40. The old woman treated kindly	"	104
41. Masilo & Masibonyane — another version	"	154.
42. Tau le Phuti	Secwana Readers I	5.
43. Mutho o kgola eo mōtse leogo	"	6.
44. Mhudiuhudi le Khudi.	"	10
45. Makhaka a ga Morati	"	18
46. Mkhudi le Mochi	"	20
47. Mosadi' eo o ephetseai Tau	"	23
48. Muntla le Tlhōlō	"	28
49. Ngwana yo sa ahlwa mōlao wa kgolo o tla ahlwa wa manong	"	30
50. Mutho eo o tmetse	"	34
51. Tau le Nkwe	"	36
52. Phokoye le Phiri	"	42
53. Dihudi le Kgantane	"	45.

List of Praise-Songs (Tswana).

Plaatje's Collection

	<u>Chief or Subject</u>	<u>Tribe</u>	<u>Lines</u>	<u>Informant</u>
1.	Kgosi Chosa	Ngwaketse	17	Mma-Kgosi Bathoen II.
2.	Kgosi Makabe	"	50	"
3.	Kgosi Gasetswine	"	24	"
4.	Bathoen I.	"	55	"
5.	Praise of a Successful Reading Party.	Herutsho	17	Rev. E. Jensen.
6.	Sempe noma desoboro	"	15	"
7.	Tladi e iteile	"	24	"
8.	Lechwenyo la Dutsi	"	16	"
9.	Kgosi tsoo Selaka	Roboy	49	"
10.	Kgatampone	Ngwato	20	"
11.	Monelaganyi (Hedge)	"	"	"
12.	Tauana o ra Ratsodi	Roboy	64	Gosheli Moutshwana
13.	Herutshwana, Ntswaga Molema	"	15	"
14.	Ntswaga Ngwaketse	"	73	"
15.	Ntswaga Sechaba	"	37	"
16.	Pheto Mho	"	27	"
17.	Mma. Matsitsemone	"	10	Rev. P. K. Moutshwana
18.	Seuthano	Populana	17	to by Mthobiny Moutshwana
19.	Sekgoma a Kgama III	Ngwato	16	"
20.	Sekgoma a Kgama e tse muthana	"	32	Maputshanyane
21.	Sekgoma a Kgama II	"	63	"
22.	Chief Kgama	"	41	"
23.	"	"	35	to Mr. S. S. Moleai by Gabalobane Moutshwana
24.	Chief Tshobedi	"	50	Lehang Raditladi
25.	Sekgoma	"	67	Moutshwana, K.T. by Saitshiro
26.	"	"	44	K.T. Moutshwana by Maputshanyane
27.	Tshobedi a Muthaba	"	14	"
28.	Sekgoma a Kgari	"	22	Tshobedi
29.	Pelane II	"	23	"
30.	Kgomanyane a Pelane	"	100	"

934

Subject	Collector	
31. The Skunk and the Tortoise	Jones & Phatje	8
32. The Blind Man & the Cripple	"	8
33. Bulging Cheeks are Characteristic of the Cat Family	"	10
34. The Old Man's Instructions	"	14
35. The King's Judgment	"	14
36. Elephants	"	18
37. Hunters' Hearts of Iron	"	20
38. The Kalahari & the Lions	"	26
39. Eoketony & the Buffaloes	"	30
30. The Ostrich & the Lion	Borman	31
31. How Death Came into the World	Wellingtonby	3
32. Masala & Masalongane	"	17
33. The Daughters & the Python	"	161
34. The Tale of Mwanahake	"	196
35. The Lad & the Dragon	"	6
36. The Rock at Setlagole	"	20
37. Legend of Louwe	"	69
38. Louwe searches for human beings	"	77
39. The Man in the Moon	"	82
40. The Old Woman treated kindly	"	104
41. Masala & Masalongane — another version	"	154
42. Tau le Phute	Secwane Readers I	5
43. Mutho o kgolo eo ntwane leego	"	6
44. Phuduhudu le Phudu	"	10
45. Mabaka o ga Morati	"	18
46. Mphudu le Phudu	"	20
47. Mtsadi' eo o ephetsoai Tau	"	23
48. Mmutha le Tihilo	"	28
49. Mgwana ya sa atlwane molao wa kgolo o tla utlwane wa manong	"	30
50. Mutho eo o tswetse	"	34
51. Tau le Ntwane	"	36
52. Phokoye le Phiri	"	42
53. Dihudi le Kgarebane	"	45

List of Tales

<u>Subject.</u>	<u>Collector</u>
1. The Lioness and the Hare	Campbell 363
2. The Wise and Foolish Hares	" 365
3. The Silly ^{and} Cunning Hare	366
4. Children among Cannibals	368
5. Cruel Parents for Dumb Lard	369
6. The Guel Uncle & the Niece	370
7. The Wonderful Bull	371
8. Creation Stories	Brown 163
b.	" 164
c.	" 166
9. God Sent Death — Explanatory	" 167
10. How Men became different colors — Explanatory	" 168
11. Bile & Balance	" 169
12. The Baboon was once Human — Explanatory	" 171
13. The Law of Murky	" 172
14. The Child who does not Cry — Explanatory	" 173
15. The Lost Child	" 174
16. The Baboon, the Snake & the Hare	" 176
17. Kaffer from the First Medicine	" 177
18. Salomon the Orphan	" 178
19. The Lion & the Hare	" 181
20. The Baboon & the Hyena	" 185
21. The Fox & the Hyena	" 187
22. Masilo & Masibouyene	" 189
23. The Steerhead & the Tortoise	" 191
24. Kosebodi & Kosebotone	" 192
25. The Water, Wagtail, the Tom-tat & the Chameleon	" 194
26. The Tom-tat	" 195
27. The Jackal & the Tortoise	" 195
28. The Legend of the Chameleon	Jura & Alkali 2.
29. Searching for the Heartbeat of the Hills	" 4.
30. The Rabbit is Suspicious about the Antagonist	" 6.